REPUBLIKA E SHQIPERISE
GJYKATA E APELIT
TIRANE

Nr.33 Regj. Themeltar **Nr.43 Vendimi**

V E N D I M

"NE EMER TE REPUBLIKES"

Gjykata e Apelit Tirane e perbere nga gjyqtare

KRYESUES: Ridvan Hado
ANETAR: Zegjine Sollaku
ANETAR: Gjin Gjoni

Asistuar nga sekretare gjyqësore ***Eranda Cufo***, sot me dt. ***28.02.2017***, mori në shqyrtim, në seancë gjyqësore publike, në shkallë të dytë, çështjen civile nr. **33** akti, me palë ndërgjygjëse:

KERKUESE : **Shoqëria Hobas Rohre GmbH (Austria),**përfaqsuar me prokurë nga av. Andi Mani

PERSON I TRETE : **Shoqëria "C & S Contruction Energy" sh.p.k** përfaqsuar me autorizim nga av. Lirime Çukaj

OBJEKTI : Njohjen të vendimit të Gjykatës Ndërkombëtare të Arbitrazhit

BAZA LIGJORE : Nenet 393, 397 e vijues te Kodit te Procedures Civile.

GJYKATA E APELIT TIRANE

Pasi degjoi relatimin e gjyqtarit Ridvan Hado; degjoi perfaqesuesin e pales kerkuese, qe kerkoi pranimin e kerkeses; dëgjoi përfaqësuesen e personit të tretë e cila kërkoi njohjen me aktet, pasi shqyrtoi ceshtjen ne teresi,

V E R E N

Pala kerkuese, Shoqeria "Hobas Rohre GmbH" shoqëri e formuar dhe regjistruar sipas ligjit Austriak, me kerkesen e paraqitur me date 16.01.2017, ka kerkuar njohjen dhe dhenien fuqi per zbatim ne Republiken e Shqiperise te vendimit, date 04.04.2016, te Gjykates Nderkombetare te Arbitrazhit i perket ceshtjes me Nr.20451/GFG/FS.

Nga shqyrtim gjyqësor ka rezultuar e provuar se :

Ndërmjet shoqërisë "Hobas Rohre GmbH" (shoqeri e te drejtes austriake) dhe shoqërisë "C & S Contruction Energy" sh.p.k (shoqeri e te drejtes shqiptare), në datë 11.04.2011është lidhur një kontratë për furnizimin me 6,630 metra tuba plastikë të përforcuar me fibra qelqi që do të përdoreshin nga shoqërisë "C & S Contruction Energy" sh.p.k për projektin Rapuni me çmim 2.400.000 euro.
Ne këtë kontratë palët kanë parashikuar në klauzolën 11.4 të rregulla per zgjidhjen e mosmarreveshjeve qe mund te dalin nese ato nuk do te mund te zgjidhen me mirekuptim mes paleve, mosmarreveshjet do te trajtohen dhe zgjidhen nepermjet Gjykatës Ndërkombëtare të Arbitrazhit ne perputhje me Rregullat e Arbitrazhit te Dhomes Nderkombetare te Tregtise, nga tre arbitra te caktuar ne perputhje me rregullat e siperpermendura, nderkohe qe arbitrat do te zbatonin dhe do te merrnin vendime duke u bazuar ne te drejten austriake, ndersa vendi i arbitrazhit do te ishte Zyrih, Zvicer, ku vendimi i dhene nga arbitrat do te ishte detyrues dhe perfundimtar per palet.

Gjate zbatimit te kontratës së sipërcituar, ndërmjet paleve kane lindur mosmarreveshje, te cilat nuk jane zgjidhur me mirekuptim, ku per zgjidhjen e te cilave shoqeria ka paraqitur kerkese per arbitrazh perpara Gjykates Nderkombetare te Arbitrazhit e Dhomes Nderkombetare te Tregtise.

Kjo kerkese eshte marre ne shqyrtim nga Gjykata Nderkombetare e Arbitrazhit e Dhomes Nderkombetare te Tregtise duke u caktuar tre arbitra qe do te gjykonin kerkesen per arbitrazh te paraqitur nga shoqeria e sipërcituar.

Ne perfundim te shqyrtimit, Gjykata Nderkombetare e Arbitrazhit me vendimin përfundimitar 04.04.2016 në çështjen me nr. 20451/GFG/FS ka vendosur:
a) I Padituri është urdhëruar t'i paguajë Paditësit shumën prej 402 309.19 EUR (katërqind e dymijë e treqind e nëntë euro dhe 19 cent) plus interesa me normë vjetore prej 8% pikë mbi normën bazë të Bankës Kombëtare Austriake nga 1 Korrik 2013 deri në datën e pagesës së plotë.
b) Paditësi është urdhëruar t'i paguajë të Paditurit shumën prej 2500 EUR (dymijë e pesëqind euro), plus interesa me normë vjetore prej 8% pikë mbi normën bazë të Bankës Kombëtare Austriake nga 23 Dhjetor 2014 deri në datën e pagesës së plotë.
c) I Padituri është urdhëruar t'i paguajë Paditësit shumën prej 80 000 USD si kompensim për Kostot e Arbitrazhit të shkaktuara/pësuara nga Paditësi në këtë arbitrazh.
d) I Padituri është urdhëruar t'i paguajë Paditësit shumën prej 165 540.40 EUR si kompensim për Kostot Ligjore të pësuara nga Paditësi në këtë arbitrazh.
e)Kërkesa e të Paditurit për rimbursim e kostove të pësuara nga arbitrazhi është rrëzuar.
f) Të gjitha kërkesat e tjera procedural dhe/ose të pavarura dhe parashtruara/kërkuara e parashtruara nga Paditësi dhe i Padituri në këtë procedim arbitrazhi janë refuzuar.

Ne gjykimin në gjykaten e apelit, nga pala kerkuese u paraqit nje kopje ne gjuhen angleze te vendimit te Gjykates Nderkombetare te Arbitrazhit i nenshkruar nga arbitrat (Prof.Christian Aschauer, Dr. Peter Csoklich dhe Mr. Joachim Knoll).

Po keshtu, vendimi i gjykates se arbitrazhit te huaj eshte perkthyer nga anglishtja ne shqip nga Anila Berberi, perkthyese zyrtare e autorizuar nga Ministria e Drejtesise, ne perputhje me nenin 4/2 te Konventes "Per njohjen dhe ekzekutimin e vendimeve te huaja te arbitrazhit" (Konventa e Neë Yorkut 1958), vertetuar kjo nga Notere Majlinda Lleshi,e Dhomes se Noterise Tirane.

Nga sa më lart, gjykata e apelit cmon se ne rastin konkret nuk ekziston asnje nga pengesat ligjore per zbatimin ne Republiken e Shqiperise te vendimit te dhene nga, Gjykata Nderkombetare e Arbitrazhit.
Konkretisht, nuk rezulton te ekzistojne ndonje nga pengesat qe parashikohen ne nenin 394 te Kodit te Procedures Civile, ashtu sikunder ndonje prej pengesave te parashikuara ne nenin 5 te Konventes "Per njohjen dhe ekzekutimin e vendimeve te huaja te arbitrazhit" (Konventa e New Yorkut 1958), Konvente ne te cilen aderon dhe Republika e Shqiperise sipas Ligjit Nr.8688, date 09.11.2000.

Referuar nenit 394 dhe 399 te Kodit te Procedures Civile, rezulton qe :

legjislacioni shqiptar te mos parashikoje pengese per zgjidhjen me arbitrazh, qofte dhe te huaj, te mosmarreveshjes mes paleve ndergjyqese;

te mos kete pretendime nga pala e paditur ne ate rast per mos sigurimin e garancive te nevojshme per t'u mbrojtur gjate gjykimit te mosmarreveshjes nga gjykata e arbitrazhit te huaj;

gjykata shqiptare nuk ka dhene vendim per ato pale, per te njejten mosmarreveshje apo per kontraten mes tyre;

vendimi i gjykates se arbitrazhit te huaj ka marre forme te prere sipas rregullave te legjislacionit te vendit ku eshte realizuar procedura e arbitrazhit;

vendimi i gjykates se arbitrazhit te huaj te mos jete ne kundershtim me parimet baze te legjislacionit shqiptar.

Po keshtu, referuar nenit 5/1 te Konventes "Per njohjen dhe ekzekutimin e vendimeve te huaja te arbitrazhit" (Konventa e Neë Yorkut 1958), personi i trete ne kete gjykim, shoqëria "C& S Construction Energy" sh.p.k, pra pala kunder se ciles drejtohet njohja dhe ekzekutimi i vendimit te gjykates se arbitrazhit te huaj, nuk pretendoi dhe as provoi qe:

palet ne marreveshjen per arbitrazh, ne baze te ligjit te zbatueshem per to, te ishin te paafta per te vepruar;

marreveshja per arbitrazh te mos ishte e vlefshme sipas ligjit, te cilit palet i jane nenshtruar;

te mungoje ndonje percaktim sipas ligjit te vendit ku eshte dhene vendimi;

te mos i jete dhene njoftim i rregullt per caktimin e arbitrit apo per proceduren e arbitrazhit;

te kete qene e paafte per te paraqitur rastin e saj;

vendimi te trajtoje nje mosmarreveshje te paparashikuar ne marreveshjen per arbitrazh apo qe nuk hyn ne klauzolen mbi arbitrazhin apo qe permban vendime per ceshtje qe kalojne fushen, qe i nenshtrohet arbitrazhit;

perberja e autoritetit te arbitrazhit apo procedura e arbitrazhit te mos ishte ne perputhje me marreveshjen per arbitrazh te paleve;

te mungoje nje marreveshje per arbitrazh mes paleve apo qe ajo nuk eshte ne perputhje me ligjin e vendit ku eshte zhvilluar;

vendimi te mos kete marre formen perfundimtare per palet apo te jete anuluar ose pezulluar nga organi kompetent i vendit ne te cilin, ose sipas ligjit te te cilit eshte dhene vendimi.

Gjithashtu, referuar nenit 5/2 te Konventes "Per njohjen dhe ekzekutimin e vendimeve te huaja te arbitrazhit" (Konventa e New Yorkut 1958), gjykata e apelit cmon se legjislacioni shqiptar nuk pengon zgjidhjen ne rruge arbitrazhi te mosmarreveshjes kontraktore midis paleve ndergjyqese. Po keshtu, gjykata e apelit cmon se njohja dhe ekzekutimi i vendimit te gjykates se arbitrazhit te huaj nuk vjen ne kundershtim me rendin publik te Republikes se Shqiperise.

Sa me siper, gjykata e apelit çmon se kerkesa e shoqerise "Hobas Rohre GmbH" duhet te pranohet, pasi eshte e bazuar ne ligj dhe ne prova.

PER KETO ARSYE

Gjykata e Apelit Tirane, bazuar ne nenin 399,
te Kodit te Procedures Civile,

V E N D O S I

Njohjen dhe dhenien fuqi per zbatim ne Republiken e Shqiperise te vendimit përfundimtar nr.20451/GFG/FS datë 04.04.2016 te Gjykates Nderkombetare te Arbitrazhit për çështjen civile me palë paditëse "HOBAS ROHRE GmbH" i paditur "C& S CONSTRUCTION ENERGY Sh.p.k".

U shpall, sot me date 28.02.2017, ne Tirane.

ANETAR	**ANETAR**	**KRYESUES**
Gjin GJONI	**Zegjine SOLLAKU**	**Ridvan HADO**